

Porównanie tłumaczeń I Królewska 16:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostałe zaś sprawy Omriego, których dokonał, i jego potęga, do której doszedł, czyż nie zostały one spisane w zwoju Kronik królów Izraela?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostałe sprawy Omriego, których dokonał, i jego potęga, do której doszedł, zostały opisane w zwoju Dziejów królów Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pozostałe dzieje Omriego, których dokonał, i jego potęga, którą pokazywał, czyż nie są zapisane w kronikach królów Izraela?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A inne sprawy Amrego, i wszystko, co czynił, i moc jego, którą pokazywał, azaż to nie jest napisane w kronikach o królach Izraelskich?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ostatek mów Amrego i wojny jego, które czynił, Izali to nie jest opisano w księgach słów dni królów Izraelskich?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A czyż pozostałe dzieje Omriego oraz wszystko, co zdziałał, i jego dzielność nie są opisane w Księdze Kronik Królów Izraela?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozostałe zaś sprawy Omriego, jakich dokonał, i jego potęga, jaką zyskał, opisane są w Księdze Dziejów Królów Izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozostałe dzieje Omriego oraz to, co uczynił, a także jego dzielność, czyż nie są opisane w Księdze Kronik Królów Izraela?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostałe wydarzenia, związane z panowaniem Omriego, obejmujące jego osiągnięcia i dokonania, są opisane w kronikach królów Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Reszta dziejów Omriego, to, co zdziałał, i męstwo, jakiego dał dowody, czyż te [sprawy] nie są opisane w Księdze Kronik Królów Izraela?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І інші слова Амврія і все, що він вчинив, і його сили, чи ось це не записане в книзі літопису царів Ізраїля? І заснув Амврій з своїми батьками і його похоронено в Самарії, і замість нього царює його син Ахаав. І в одинадцятому році Амврія царює Йосафат син Аси, він (був) тридцять п'ять літний коли зацарював, і двадцять п'ять літ царював в Єрусалимі, й ім'я його матері Газува дочка Селея. І він пішов дорогою Аси свого батька і не звернув з неї, щоб чинити добро перед Господом. Тільки не винищив високі (місця), (ше) жервували в високих і приносили кадило. І те, що вчинив Йосафат, і вся сила, яку вчинив, і з ким воював, чи ось це не записане в книзі літопису царів Юди? І остале розпусти, які відбувалися в днях Аси його батька, він винищив з землі. І не було царя в Сирії Насіва. І цар Йосафат зробив корабель в Тарсісі, щоб піти до Софіра за золотом. І не пішов, бо

			корабель розбився в Газіонгавері. Тоді сказав Цар Ізраїля до Йосафата: Пішли моїх слуг і твоїх слуг в кораблі, і Йосафат не забажав. І заснув Йосафат зі своїми батьками і поховано його з його батьками в місті Давида, і замість нього зацарював Йорам його син.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A co do innych spraw Omrego, które spełnił, i jego mocy, którą okazywał, to spisano w Księdze Dziejów Królów Israelskich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pozostałych zaś spraw Omriego tego, co uczynił, oraz jego potęgi, z jaką działał – czyż nie opisano w księdze dziejów królów Izraela?